

¹And it came to pass, when all the people were clean passed over Jordan, that the LORD spake unto Joshua, saying, ²Take you twelve men out of the people, out of every tribe a man, ³And command ye them, saying, Take you hence out of the midst of Jordan, out of the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and ye shall carry them over with you, and leave them in the lodging place, where ye shall lodge this night. ⁴Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man: ⁵And Joshua said unto them, Pass over before the ark of the LORD your God into the midst of Jordan, and take ye up every man of you a stone upon his shoulder, according unto the number of the tribes of the children of Israel: ⁶That this may be a sign among you, that when your children ask their fathers in time to come, saying, What mean ye by these stones? ⁷Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD; when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever. ⁸And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of Jordan, as the LORD spake unto Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and carried them over with them unto the place where they lodged, and laid them down there. ⁹And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant stood: and

¹Da nun das Volk ganz über den Jordan gegangen war, sprach der HERR zu Josua: ²Nehmt euch zwölf Männer, aus jeglichem Stamm einen, ³und gebietet ihnen und sprecht: Hebt auf aus dem Jordan zwölf Steine von dem Ort, da die Füße der Priester stillgestanden sind, und bringt sie mit euch hinüber, daß ihr sie in der Herberge laßt, da ihr diese Nacht herbergen werdet. ⁴Da rief Josua die zwölf Männer, die er verordnet hatte aus den Kindern Israel, aus jeglichem Stamm einen, ⁵und sprach zu ihnen: Geht hinüber vor die Lade des HERRN, eures Gottes, mitten in den Jordan und hebe ein jeglicher einen Stein auf seine Achsel, nach der Zahl der Stämme der Kinder Israel, ⁶daß sie ein Zeichen seien unter euch. Wenn eure Kinder hernach ihre Väter fragen werden und sprechen: Was tun diese Steine da? ⁷so sollt ihr ihnen sagen: Weil das Wasser des Jordans abgerissen ist vor der Lade des Bundes des HERRN, da sie durch den Jordan ging, sollen diese Steine den Kindern Israels ein ewiges Gedächtnis sein. ⁸Da taten die Kinder Israel, wie ihnen Josua geboten hatte, und trugen zwölf Steine mitten aus dem Jordan, wie der HERR zu Josua gesagt hatte, nach der Zahl der Stämme der Kinder Israel, und brachten sie mit sich hinüber in die Herberge und ließen sie daselbst. ⁹Und Josua richtete zwölf Steine auf mitten im Jordan, da die Füße der Priester gestanden waren, die die Lade des Bundes trugen; die sind noch daselbst bis auf diesen Tag. ¹⁰Denn die Priester, die die Lade trugen, standen mitten im Jordan, bis daß alles ausgerichtet ward, was der

they are there unto this day.¹⁰ For the priests which bare the ark stood in the midst of Jordan, until every thing was finished that the LORD commanded Joshua to speak unto the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hasted and passed over.¹¹ And it came to pass, when all the people were clean passed over, that the ark of the LORD passed over, and the priests, in the presence of the people.¹² And the children of Reuben, and the children of Gad, and half the tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses spake unto them:¹³ About forty thousand prepared for war passed over before the LORD unto battle, to the plains of Jericho.¹⁴ On that day the LORD magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.¹⁵ And the LORD spake unto Joshua, saying,¹⁶ Command the priests that bear the ark of the testimony, that they come up out of Jordan.¹⁷ Joshua therefore commanded the priests, saying, Come ye up out of Jordan.¹⁸ And it came to pass, when the priests that bare the ark of the covenant of the LORD were come up out of the midst of Jordan, and the soles of the priests' feet were lifted up unto the dry land, that the waters of Jordan returned unto their place, and flowed over all his banks, as they did before.¹⁹ And the people came up out of Jordan on the tenth day of the first month, and encamped in Gilgal, in the east border of Jericho.²⁰ And those twelve stones, which they took out of Jordan, did Joshua pitch in Gilgal.²¹ And he spake unto the children of Israel, saying,

HERR dem Josua geboten hatte. Und das Volk eilte und ging hinüber.¹¹ Da nun das Volk ganz hinübergangen war, da ging die Lade des HERRN auch hinüber und die Priester vor dem Volk her.¹² Und die Rubeniter und Gaditer und der halbe Stamm Manasse gingen gerüstet vor den Kindern Israel her, wie Mose zu ihnen geredet hatte.¹³ Bei vierzigtausend Gerüstete zum Heer gingen vor dem HERRN zum Streit auf das Gefilde Jerichos.¹⁴ An dem Tage machte der HERR den Josua groß vor dem ganzen Israel; und sie fürchteten ihn, wie sie Mose fürchteten, sein Leben lang.¹⁵ Und der HERR sprach zu Josua:¹⁶ Gebiete den Priestern, die die Lade des Zeugnisses tragen, daß sie aus dem Jordan heraufsteigen.¹⁷ Also gebot Josua den Priestern und sprach: Steigt herauf aus dem Jordan!¹⁸ Und da die Priester, die die Lade des HERRN trugen, aus dem Jordan heraufstiegen und mit ihren Fußsohlen aufs Trockene traten, kam das Wasser des Jordans wieder an seine Stätte und floß wie zuvor an allen seinen Ufern.¹⁹ Es war aber der zehnte Tag des ersten Monats, da das Volk aus dem Jordan heraufstieg; und lagerten sich in Gilgal, gegen Morgen vor der Stadt Jericho.²⁰ Und die zwölf Steine, die sie aus dem Jordan genommen hatten, richtete Josua auf zu Gilgal²¹ und sprach zu den Kinder Israel: Wenn eure Kinder hernach ihre Väter fragen werden und sagen: Was sollen diese Steine?²² So sollt ihr's ihnen kundtun und sagen: Israel ging trocken durch den Jordan,²³ da der HERR, euer Gott, das Wasser des Jordans austrocknete vor euch, bis ihr

When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What mean these stones?²² Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.²³ For the LORD your God dried up the waters of Jordan from before you, until ye were passed over, as the LORD your God did to the Red sea, which he dried up from before us, until we were gone over:²⁴ That all the people of the earth might know the hand of the LORD, that it is mighty: that ye might fear the LORD your God for ever.

hinüberginget, gleichwie der HERR, euer Gott, tat in dem Schilfmeer, das er vor uns austrocknete, bis wir hindurchgingen,²⁴ auf daß alle Völker auf Erden die Hand des HERRN erkennen, wie mächtig sie ist, daß ihr den HERRN, euren Gott, fürchtet allezeit.